



VĚSTNÍK

ÚŘADU PRO OCHRANU OSOBNÍCH ÚDAJŮ

2003

Částka 27

15. září 2003

Cena 50 Kč

OBSAH

Úvod 2030

I. Registrace

Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období
od 15. 7. 2003 do 3. 9. 2003 2031

Přehled povolených zpracování osobních údajů zaregistrovaných
Úřadem v období od 15. 7. 2003 do 3. 9. 2003 2033

Přehled zrušených registrací 2050

II. Sdělení Úřadu

Doporučení č. R (85) 20 Výboru ministrů členským státům
o ochraně osobních údajů používaných pro účely marketingu 2051

Účast Úřadu na činnosti Pracovní skupiny pro ochranu dat
podle článku 29 („WP29“) při Evropské komisi 2053

ÚVOD

Částka 27 Věstníku Úřadu pro ochranu osobních údajů obsahuje přehled povolených zpracování osobních údajů zaregistrovaných v období od 15. července do 3. září 2003 a přehled registrací, které byly ve stejném období zrušeny.

V oddílu Sdělení úřadu zveřejňuje Úřad Doporučení č. R (85) 20 o ochraně osobních údajů používaných pro účely marketingu. Dále je v tomto oddílu stručná informace o chystaném pravidelném zveřejňování vybraných dokumentů skupiny WP29, která působí v rámci Evropské komise.

I. REGISTRACE

Abecední seznam zaregistrovaných subjektů v období od 15. 7. 2003 do 3. 9. 2003

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
1. DISTRIBUTION S.R.O.	00020486	GLOGEROVÁ JANA	00020403
AGEN COMPUTER S.R.O.	00020458	GOTTWALDOVÁ MICHAELA	00020383
AISA SPOL. S R.O.	00008671	GOZONOVÁ RADMILA ING.	00020451
ALIMPEX, SPOL. S R. O.	00020518	GRANTNEROVÁ SVĚTLANA, 07.02.1972	00020453
AMERICAN CHAMBER OF COMMERCE IN THE CZECH REPUBLIC	00020508	HÁNL JOSEF, 21.06.1955	00020419
AMI COMMUNICATIONS S.R.O.	00006769	HARMONI-AGENTURA PRO PODPORU PODNIKÁNÍ	00020312
ANNONCE,K.S.	00020531	HEJSLEROVÁ VĚRA MGR.	00020342
ATYPO DESIGN,S.R.O.	00020177	HLAVICOVÁ EVA	00020355
B&K EURO SECUR SPOL. S R. O.	00020320	HNÁT RENÉ, 04.11.1975	00020354
BAJGAR PETR	00020367	HOŠKOVÁ ŠÁRKA ING.	00020517
BAJGAROVÁ JARMILA	00020366	HOUSKA JAROSLAV	00020398
BASÁKOVÁ HELENA	00020359	HRUBÁ IVANA	00020500
BEBROVÁ JITKA	00020444	CHALOUPKOVÁ LENKA, 26.05.1983	00020376
BECHNÁ RADKA ING., 08.09.1939	00020433	CHARVÁT JAROSLAV ING.	00020559
BELLA VISTA, S. R. O.	00020469	CHVALINOVÁ ALENA ING.	00020430
BFT MANAGEMENT A.S.	00020563	ICOS OBČANSKÉ SDRUŽENÍ	00020484
BÍLKOVÁ MARIE	00020314	IMASTER,S.R.O.	00020363
BIO THERAPY S.R.O.	00020510	INTERFINANCIAL S.R.O.	00020535
BLAŽKOVÁ LIBUŠE	00020459	INTERNET CZ, A.S.	00020465
BRLÍKOVÁ ZDEŇKA	00020370	JAGA MEDIA, S.R.O.	00020420
BRUTOVSKÁ JIŘINA	00007734	JANOUSEK RUDOLF	00020422
BUREŠ VLASTIMIL MGR.	00020352	JELENOVÁ EVA	00020357
BUREŠOVÁ HELENA	00020452	JELÍNKOVÁ HELENA BC.	00020319
BUSSMARK PRODUCTION S.R.O.	00020381	JERMAŘ OTAKAR	00020308
CG PARTNERS,S.R.O.	00020537	JESTŘEBSKÁ ALENA MGR.	00020373
CICHÁ ZDEŇKA	00020435	JESTŘEBSKÝ MIROSLAV ING.	00020368
CICHÝ JAROSLAV	00020310	KALÁT LADISLAV, 27.06.1949	00020527
CICHÝ JIŘÍ	00020434	KLOSE VÁCLAV ING.	00020345
CITY SELF-STORAGE S.R.O.	00020384	KLUB CHOATELŮ LEONBERGERŮ ČR	00020532
CONNECT 2 DEVELOPMENT, S.R.O.	00020474	KOALA-OBČANSKÉ SDRUŽENÍ	00020468
CVETLER & POŘÍZEK,S.R.O.	00020350	KOHOUT MIROSLAV	00020534
ČESKÝ TELECOM, A.S.	00001949	KONEČNÁ HELENA RNDR. - LÉKÁRNA POD VĚŽÍ	00020483
ČEŠKA ANTONÍN ING.	00020460	KONOPÁSEK JIŘÍ	00020358
DAVID IVO BC.	00020305	KONOPÁSKOVÁ LENKA MGR.	00020360
DAVID ROMAN	00020307	KOSINA JAROSLAV, 30.09.1955	00020505
DE FACTO CONSULTING,S.R.O.	00020479	KOWALIK KAREL	00020456
DĚDIČ JAN	00020404	KOZÁKOVÁ MARCELA	00020427
DEVELOP INVEST A. S.	00020457	KRIŠKOVÁ-DUNAJSKÁ ZUZANA	00020346
DIANA GROUP A.S.	00020536	KRŠKOVÁ JANA, 27.01.1949	00020560
DOMOV DŮCHODCŮ	00020382	KRUPIČKOVÁ ZUZANA, 24.03.1961	00020528
DOMOV SPMP RÁČEK	00020446	KŘÍŽEK JOSEF ING.	00020361
DOSTALOVÁ JARMILA, 11.01.1952	00020521	KUBALOVÁ LUDMILA DIS.	00020428
DROM ROMSKÉ STŘEDISKO	00020503	KUBOVÁ JANA, 05.09.1980	00020445
DVOŘÁKOVÁ MARIE, 02.11.1958	00020337	KUČERA JIŘÍ ING.	00020497
EBERT ALEŠ	00020519	KUČEROVÁ VĚRA	00020302
EFCON CONSULTING S.R.O.	00020418	KUČÍKOVÁ DAGMAR	00020397
ECHOMOBILE S.R.O.	00020473	KUDELOVÁ MILENA	00020343
EMEA TELECOM S.R.O.	00020533	KÜHNELOVÁ ZDEŇKA BC.	00020317
EUROP ASSISTANCE S.R.O.	00020401	KUKLA KAREL	00020449
FAJMON JIŘÍ, 03.08.1954	00020561	KUŠNEROVÁ DAGMAR	00020372
FEDORČÁKOVÁ ALEXANDRA ING.	00020395	KYTNAROVÁ RADOMÍRA	00020513
FIALOVÁ DITA ING.	00020315	LEDROVÁ MARIE	00020475
FINANCIAL CONSULTING STRATEGIE S.R.O.	00020525	LEITLOVÁ LUDMILA	00020443
GÁLOVÁ IVANA,15.01.1980	00020322	LEPKA LADISLAV	00020566
GARNIA S.R.O.	00020364	LIPAN A. EURO, A. S.	00020432
GELBIČOVÁ JANA, 26.01.1975	00020388	LORKOVÁ HELENA	00020565
GEORGIEV VLADIMÍR ING.	00020407	LÖWIT PAVEL, 09.04.1950	00020520
GIT CONSULT CZECH S.R.O.	00020447	LUTOVSKÁ MARIE	00020480
		LŽIČAŘOVÁ MARIE	00020348

Identifikace	Č. reg.	Identifikace	Č. reg.
MACEČKOVÁ MARIE	00020344	RAŠKA MARCEL, 22.06.1971	00020523
MALTÉZSKÁ POMOC O.P.S.	00020562	ROUSOVÁ JANA, 03.03.1978	00020568
MARBO CZ A. S.	00020507	RÝCOVÁ DAGMAR	00020454
MARBO INVEST SPOL. S R. O.	00020506	SECTRON S.R.O.	00020386
MARŠÁLKOVÁ ALENA, 30.01.1956	00020378	SEVEROMORAVSKÉ VODOVODY A KANALIZACE	
MARTINEK OLDŘICH, 17.01.1980	00020455	OSTRAVA A.S.	00002664
MARY KAY (CZECH REPUBLIC) S.R.O.	00020392	SFM GROUP S.R.O.	00020436
MASTNÁ ALENA	00020462	SKANSKA ŽS A. S.	00007944
MATOUŠEK KAREL ING.	00020301	SLAVOTÍNEK LIBOR ING.	00020511
MATOUŠEK PAVEL ING.	00020375	SLEZÁČEK VLADIMÍR ING.	00020478
MATYS ONDŘEJ	00020512	SOCHACÍ MARIE	00020424
MEDIA4WEB, S.R.O.	00020569	SOUKUP LUDĚK ING.	00020313
MĚSTO SUŠICE	00020271	STÁNKOVÁ RADKA	00020450
MĚSTSKÁ KNIHOVNA SLAVOJ VE DVORĚ KRÁLOVÉ		STOREAL SPOL. S R.O.	00020408
NAD LABEM	00020390	STUDNÍČKOVÁ MARTA ING.	00020394
MICROSOFT S.R.O.	00005928	ŠAŠINKOVÁ LENKA, 27.12.1967	00020467
MICHALOVÁ JANA	00020461	ŠENKYŘÍK RADEK	00020393
MIKUŠ IVO	00020417	ŠIDLOVÁ ALENA	00020399
MIRVALD JOSEF, 05.04.1954	00020571	ŠÍMA ZDISLAV RNDR.,CSC., 19.06.1947	00020338
MUSILOVÁ JANA, 16.08.1955	00020318	ŠINDAR ROMAN	00020374
MUSILOVÁ MARIE, 20.06.1942	00020351	ŠINDAROVÁ PAVLA	00020365
NADACE VIA	00020400	ŠTÁRALOVÁ DRAHOMÍRA ING.	00020464
NEALKO NÁPOJE A.S.	00020567	ŠTVERÁK MICHAL ING.	00020349
NEDVĚDOVÁ MARTA	00020303	ŠVEC ZDENĚK MGR.	00020463
NEOS V.O.S.	00020421	TARABOVÁ IVANA MGR.	00020396
NETKIT S.R.O.	00020564	TICHÁNEK FRANTIŠEK ING.	00020341
NEUMANN HOLDING AG	00020472	TOMIREX CZECH S.R.O.	00020466
NOTÁŘSKÁ KOMORA PRO HLAVNÍ MĚSTO PRAHU	00020558	TOYOTA PEUGEOT CITROEN AUTOMOBILE	
NOTÁŘSKÁ KOMORA V PLZNI	00020515	CZECH S.R.O.	00020402
NOTÁŘSKÁ KOMORA V PRAZE	00020487	TRÁVNÍČKOVÁ HANA	00020570
NOVÁ VĚRA ING.	00020516	UFC PRAHA S.R.O.	00020524
NOVÁČEK VLASTIMIL	00020389	UNI SERVIS CZ S.R.O.	00020391
NOVÁKOVÁ IVETA	00020442	UNILEVER ČR SPOL. S R.O.	00001188
OBEC MISTŘICE	00020379	VABERG SPOL.S R.O.	00020504
OBEC TROUBSKO	00020380	VALACHOVÁ PETRA ING., 25.05.1978	00020441
OBEC VŠERUBY	00020514	VALENTA HUBERT	00020423
OLIVÍKOVÁ MARCELA ING.	00020371	VÁLOVÁ JARMILA	00020439
ONDRŮŠKOVÁ LUDMILA, 13.01.1952	00020498	VALTR OLDŘICH, 19.04.1955	00020387
PÁVOVÁ DAGMAR	00020438	VASTL MARTIN	00020440
PEARS HEALTH CYBER S.R.O.	00001051	VDI VIAPLAST - VÝROBNÍ DRUŽSTVO INVALIDŮ	00020306
PEDAGOGICKÉ CENTRUM KARLOVY VARY	00020321	VEBEROVÁ JANA, 30.05.1978	00020316
PEDAGOGICKÉ CENTRUM STŘEDNÍ ČECHY	00020509	VINKLÁRKOVÁ MILUŠE	00020369
PEI - VAŠE INSPIRACE	00020476	VÍTKOVÁ DANUŠE MGR.	00020522
PERSONOVÁ LENKA	00020482	VLACH KAREL	00020362
PEŠKOVÁ DANIELA	00020356	VLACHOVÁ ALENA, 10.01.1978	00020339
PETRÁČEK LIBOR	00020501	VLACHOVÁ MAGDALENA	00020425
PLIVA - Lachema a. s.	00020477	VLČEK JIŘÍ	00020385
PLZÁKOVÁ VLADISLAVA	00020406	VOJTKOVÁ DANKA ING.	00020485
POTŠTEJNSKÝ RUDOLF	00020429	VOLKOVÁ DAGMAR	00020526
POŽIVILOVÁ VĚRA	00020304	VOLKOVÁ MONIKA MGR.	00020471
PRO TRAVEL CK,S.R.O.	00020470	VOPÁTEK VLASTIMIL	00020426
PROCHÁZKA DALIBOR	00020347	VOSTAL JAROSLAV ING.	00020431
PROCHÁZKOVÁ IVA MGR.	00020340	VYHNANOVSKÝ DRAHOMÍR	00020499
PROTIVA JINDŘICH ING.	00020405	VYSKOČOVÁ JANA, 16.01.1983	00020502
RABYŠKOVÁ ALICE	00020557	VYSOČANOVÁ RENATA	00020529
RAINDLOVÁ MILADA	00020353	WEB4U S.R.O.	00020437
RAMON COMMUNICATION S.R.O.	00020530	WINTEROVÁ PETRA	00020481

<u>Identifikace</u>	<u>Č. reg.</u>	<u>Identifikace</u>	<u>Č. reg.</u>
---------------------	----------------	---------------------	----------------

Přehled zrušených registrací

Číslo registrace	Subjekt	Datum zrušení
00005750/001	PATRIA INVESTIČNÍ SPOLEČNOST, A. S. V LIKVIDACI	2. 7. 2003
00006710/001	STŘEDNÍ ODBORNÉ UČILIŠTĚ	28. 7. 2003

II. SDĚLENÍ ÚŘADU

Tento překlad Úřadu pro ochranu osobních údajů má pouze neoficiální, informativní charakter.

RADA EVROPY

VÝBOR MINISTRŮ

Doporučení č. R (85) 20

Výboru ministrů členským státům o ochraně osobních údajů používaných pro účely marketingu

(Schváleno výborem ministrů dne 25. října 1985 na 389. zasedání zástupců ministrů)

Výbor ministrů, podle článku 15 b Statutu Rady Evropy, má na zřeteli, že cílem Rady Evropy je dosažení větší jednoty mezi jejími členskými státy;

- přesvědčen, že je žádoucí uplatňovat základní zásady Úmluvy o ochraně jednotlivců se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat, máje přitom na paměti potřeby jednotlivých sektorů činnosti;
- vědom si nutnosti ochrany soukromí jednotlivce vzhledem k rostoucímu používání zpracování údajů při přímém marketingu;
- přesvědčen, že používání osobních údajů je nevyhnutelné pro provozování a rozvoj přímého marketingu;
- uznává, že sektor přímého marketingu vyvíjí své vlastní normy týkající se ochrany práv a zájmů jednotlivců;
- má na zřeteli, že je třeba v zájmu rozvoje v tomto sektoru formulovat pravidla, ať už právně závazná nebo sebe-regulační,
- doporučuje, aby vlády členských států:
 - přihlížely ve vnitrostátních předpisech a při jejich provádění v záležitostech používání osobních údajů pro účely přímého marketingu k pravidlům stanoveným v dodatku tohoto doporučení;
 - zajistily, aby toto doporučení bylo široce rozšířeno a aby podporovaly všeobecné povědomí a vědomosti týkající se ochrany údajů v této oblasti.

nebo jinými přímými prostředky určenými pro informování subjektu údajů nebo požadování odpovědi od subjektu údajů, jakož i jakákoli služba tyto činnosti doplňující.

2. Shromažďování údajů pro účely přímého marketingu

- 2.1. Každá osoba, která vypracovává marketingové seznamy, zejména seznamy jmen a adres pro účely svého vlastního marketingu, by měla mít možnost využívat údaje z předešlých styků se skutečnými nebo potenciálními zákazníky nebo přispěvateli.
- 2.2. S výhradou určitých omezení stanovených vnitrostátními právními předpisy by každá osoba měla mít možnost shromažďovat osobní údaje pro účely přímého marketingu ze souborů přístupných veřejnosti a jiných zveřejněných materiálů.
- 2.3. Shromažďování jmen a adres soukromých osob od jiných soukromých osob pro účely rozšíření marketingových seznamů by mělo být přípustné jen tehdy, je-li prováděno za dodržování přiměřených ochranných opatření na ochranu soukromí dotčené osoby. Vnitrostátní právní předpisy mohou tuto činnost zakázat, nebo ji povolit za přísnějších omezujících podmínek.
- 2.4. Shromažďování údajů od jednotlivce pro jiný účel než pro běžný styk se zákazníkem nebo přispěvatelem by mělo být přípustné pro účely přímého marketingu pouze s podmínkou, že to bylo výslovně uvedeno při shromažďování údajů. Shromažďování údajů od jednotlivce na základě podávání klamavých informací je nepřipustné.
- 2.5. Kde to povolují vnitrostátní právní předpisy, lze osobní údaje patřící do zvláštních kategorií uvedených v článku 6 Úmluvy o ochraně jednotlivců se zřetelem na automatizované zpracování osobních dat shromažďovat a používat pro účely přímého marketingu jen v souladu s příslušnými ochrannými opatřeními, jež jsou stanovena vnitrostátními právními předpisy a, tam kde je to vhodné, pouze s výslovným souhlasem subjektu údajů.

Dodatek Doporučení č. R (85) 20

Pravidla

1. Oblast působnosti a definice

- 1.1. Pravidla uvedená v tomto dodatku se vztahují na použití osobních údajů pro účely přímého marketingu, jestliže se tyto údaje zpracovávají automatizovaně.
- 1.2. Pro účely tohoto doporučení se rozumí:
 - „osobním údajem“ jakýkoli údaj týkající se určeného nebo určitého jednotlivce (subjektu údajů). Jednotlivec není považován za „určitého“, pokud je třeba ke zjištění jeho identity nepřiměřené množství času, nákladů či úsilí.
 - „přímým marketingem“ všechny činnosti, které umožňují nabízet zboží nebo služby nebo předávat jakékoli jiné zprávy určité části obyvatelstva poštou, telefonem

3. Postoupení seznamů třetím stranám

- 3.1. S výhradou ustanovení odstavce 2.5 by mělo být možné poskytovat marketingové seznamy třetím stranám pro

účely přímého marketingu pod podmínkou, že subjekt údajů byl informován přímo nebo nějakým jiným vhodným prostředkem při shromažďování údajů nebo později o možnosti postoupení údajů třetím stranám a jestliže nevznese námitky.

Pokud k tomu subjekt údajů nedal svůj souhlas, seznamy by neměly poskytovat jakékoli informace, které by mohly zasahovat do jeho práva na soukromí.

- 3.2. Postoupení marketingového seznamu třetím osobám pro účely jejich přímého marketingu by mělo být upraveno smlouvou, která stanovuje podmínky, za kterých mohou být používány.
- 3.3. V zájmu výkonu práv podle ustanovení kapitoly 4 by správci marketingových souborů měli mít povinnost vést záznamy o všech uživatelích jejich seznamů.

4. Práva subjektu údajů

- 4.1. Každá osoba by měla mít možnost případně buď:

- i) odmítnout souhlas se zařazením údajů o ní do marketingových seznamů; nebo
- ii) odmítnout souhlas s postupováním údajů o ní zařazených do marketingových seznamů třetím stranám; nebo
- iii) aby bezvýhradně na její požádání byly údaje o ní vymazány nebo odstraněny z některých nebo ze všech těchto seznamů v držení uživatelů.

Kromě toho by každá osoba měla mít možnost obdržet a opravit údaje, které se jí týkají a které jsou obsaženy v seznamu pro přímý marketing nebo v marketingovém souboru.

- 4.2. Je třeba přijmout vhodná opatření, která umožňují subjektu údajů vykonávat svá práva podle ustanovení odstavce 4.1 a zjistit, kdo je správcem souboru pro přímý marketing.

Správce marketingového souboru by měl mít stanovenou povinnost učinit všechna příslušná opatření, zajišťující aby bylo oznámeno uživatelům zaznamenaným podle ustanovení odstavce 3.3, že subjekt údajů uplatnil svá práva podle ustanovení odstavce 4.1, aby tak veškeré příslušné změny mohly být zaneseny do seznamů.

5. Prezentace marketingových zpráv nebo materiálu

Nabízené zboží a služby a předávané zprávy by měly být prezentovány v takové formě a takovým způsobem, aby nebylo narušováno soukromí příjemců.

6. Bezpečnost dat

Při shromažďování souborů osobních údajů pro účely přímého marketingu je třeba učinit veškerá technická a organizační opatření pro zajištění bezpečnosti a důvěrnosti dat s ohledem na potřeby tohoto sektoru. Jak správci souborů, tak personál provádějící zpracování údajů, by měli být seznámeni s těmito opatřeními a s potřebou je dodržovat.

7. Ustanovení týkající se provádění doporučení

- 7.1. Je třeba podporovat rozvoj seberegulačních opatření v sektoru přímého marketingu, aby se usnadnilo řešení problémů souvisejících s ochrannými opatřeními uvedenými v tomto doporučení, zvláště co se týče odstranění jmen z marketingových seznamů.
- 7.2. Je třeba přijmout příslušná opatření, zajišťující aby zprostředkovatelé seznamů a adresářové služby dodržovali ustanovení tohoto doporučení.
- 7.3. Subjektu údajů mají být k dispozici příslušné informace o ochranných opatřeních uvedených v tomto doporučení.

Účast Úřadu na činnosti Pracovní skupiny pro ochranu dat podle článku 29 („WP 29“) při Evropské komisi

Skupina WP 29, plným názvem „Pracovní skupina pro ochranu jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů“, byla zřízena na základě článku 29 Směrnice 95/46/ES Evropského parlamentu a Rady z 24. října 1995 o ochraně jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů a s volným pohybem těchto údajů. Je nezávislým poradním orgánem Evropské komise (v dalším textu jen „Komise“) a plní následující úkoly:

- posuzuje veškeré otázky týkající se uplatňování národních předpisů přijatých podle Směrnice 95/46/ES s cílem přispívat k jejímu jednotnému provádění,
- zaujímá stanoviska určená Komisi o úrovni ochrany dat ve Společenství a ve třetích zemích,
- poskytuje Komisi poradenství ke všem pozměňovacím návrhům ke Směrnici 95/46/ES, ke všem doplňujícím nebo zvláštním opatřením, která by měla být přijata pro ochranu práv a svobod jednotlivců (fyzických osob) v souvislosti se zpracováním osobních údajů, jakož i ke všem ostatním navrhovaným opatřením ve Společenství, která mají vliv na tato práva a svobody,
- zaujímá stanoviska k etickým kodexům vypracovaným na úrovni Společenství.

Pokud skupina zjistí, že mezi právními předpisy a praxí členských států vznikají rozpory, které by mohly narušit rovnocennost ochrany jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů ve Společenství, uvědomí o tom

Komisi. Z vlastního podnětu může podat doporučení k jakékoli otázce týkající se ochrany jednotlivců v souvislosti se zpracováním osobních údajů ve Společenství. WP 29 tvoří zástupci dozorových orgánů pro ochranu osobních údajů ze členských států Evropské Unie. Současným předsedou je Stefano Rodotà, předseda italského dozorového orgánu.

Koncem roku 2001 vydala WP 29 Rozhodnutí 1/2001 o účasti zástupců orgánů dozoru pro ochranu dat z kandidátských zemí na zasedáních Pracovní skupiny pro ochranu dat podle článku 29, a to v pozici pozorovatele. Rozhodnutí se týká třinácti zemí, tj. kromě deseti států zahrnutých do současné vlny rozšíření včetně České republiky také Bulharska, Rumunska a Turecka. Od začátku roku 2002 je tak na zasedání WP 29 zván také předseda Úřadu pro ochranu osobních údajů.

WP 29 zpracovala a zveřejnila celou řadu významných stanovisek, doporučení a pracovních dokumentů, které jsou spolu s dalšími informacemi k dispozici na adrese http://www.europa.eu.int/comm/internal_market/privacy/workinggroup/. Úřad pro ochranu osobních údajů se rozhodl řadu vybraných dokumentů WP 29 postupně přeložit a cestou Věstníku zveřejňovat. V příští částce proto Úřad zveřejní překlad Stanoviska 1/2003 o uchovávání provozních údajů pro potřeby fakturace, v dalším vydání (č. 29) vyjde překlad schváleného dokumentu o biometrii z 1. 8. 2003, atd. V této publikační činnosti chce Úřad podle možností i nadále pokračovat.

Poznámky:

Poznámky:

Věstník Úřadu pro ochranu osobních údajů

Vydavatel: Úřad pro ochranu osobních údajů

Adresa redakce: Úřad pro ochranu osobních údajů, Pplk. Sochora 27, 170 00 Praha 7

Šéfredaktor: Bohumír Lukaj, tel.: 234 665 484, fax: 234 665 505

e-mail: info@uoou.cz

internetová adresa: www.uoou.cz

Administrace: Písemné objednávky předplatného, změny adres a počtu odebíraných výtisků – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422, www.sevt.cz, e-mail: sevt@sevt.cz. – **Předpokládané roční předplatné** se stanovuje za dodávku kompletního ročníku a je od předplatitelů vybíráno formou záloh ve výši oznámené ve Věstníku a pro tento rok činí 700 Kč – Vychází podle potřeby – **Tiskne:** BESTia s. r. o., Na pískách 140, Praha 6.

Distribuce: Předplatné, jednotlivé částky na objednávku i za hotové – SEVT, a. s., Pekařova 4, 181 06 Praha 8-Bohnice, telefon: 283 090 352, 283 090 354, fax: 233 553 422; drobný prodej v prodejnách SEVT, a. s. – Praha 5, Elišky Peškové 14, tel./fax: 257 320 049, – Praha 4, Jihlavská 405, tel.: 261 260 414 – Brno, Česká 14, tel.: 542 213 962 – Ostrava, Nádražní 29, tel.: 596 120 690 – České Budějovice, Česká 3, tel.: 387 319 045 a ve vybraných knihkupectvích. **Distribuční podmínky předplatného:** Jednotlivé částky jsou expedovány předplatitelům neprodleně po dodání z tiskárny. Objednávky nového předplatného jsou vyřizovány do 15 dnů a pravidelné dodávky jsou zahajovány od nejbližší částky po ověření úhrady předplatného, nebo jeho zálohy. Částky vyšlé v době od zaevidování předplatného do jeho úhrady jsou doposílány jednorázově. Změny adres a počtu odebíraných výtisků jsou prováděny do 15 dnů. Lhůta pro uplatnění reklamací je stanovena na 15 dnů od data rozeslání, po této lhůtě jsou reklamace vyřizovány jako běžné objednávky za úhradu. V písemném styku vždy uvádějte IČ (právnícká osoba) a kmenové číslo předplatitele. **Podávání novinových zásilek** povoleno ŘPP Praha.

ISSN 1213-3442